

拼音读物



# 309 暗室

郑渊洁经典童话

郑渊洁 著

WWW.ZHYJ.COM



學苑出版社

郑渊洁作品**超级套餐**系列丛书

# 309 暗室

郑渊洁 著



学苑出版社

ZHENG YUAN JIE SHOU QUAN  
**郑渊洁**  
**授 权**  
防 伪 标 识  
ZHENG YUAN JIE SHOU QUAN

## 敬告读者

本书贴有郑渊洁授权出版防伪标识。此防伪标识内含隐形皮皮鲁头像，在验钞灯照射下即显现。如无此标识，即为盗版书。请您举报售书地点和售书人，一经查实，本社必有奖励。

举报电话：(010) 68133200 67601477

### 图书在版编目(CIP)数据

郑渊洁经典童话

309 暗室/郑渊洁著·—北京：学苑出版社，2004.2

ISBN 7-5077-2200-7

I.3… II.郑… III.汉语拼音—儿童读物 IV.H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第114373号

责任编辑：张翔

封面设计：方妍

插图：高岱

## 309 暗室

郑渊洁 著

学苑出版社出版发行

北京市丰台区南方庄2号世纪星家园1号楼 邮编：100078

北京市朝阳区小红门印刷厂印刷 新华书店经销

850×1168 大32开 9.5印张 7.5千字

2004年2月北京第1版 2004年2月北京第1次印刷

印数：00001—10000册

定价：15.00元

# 目 录

金门 .....	(1)
银门 .....	(111)
铜门 .....	(172)
铁门 .....	(233)



目  
录



金

门

# 金 门

· 1 ·

## 第一章

pí pí lǔ hé lǔ xī xī de jiā yuán xiān zhù zài yí dòng  
皮皮鲁和鲁西西的家原先住在一栋

lǎo shì lóu fáng lǐ lián tā men de bà ba mā ma yě shuō bù  
老式楼房里。连他们的爸爸妈妈也说不  
qīng zhè dòng lóu fáng shì nǎ gè nián dài jiàn zào de lóu fáng  
清这栋楼房是哪个年代建造的。楼房  
de qiáng bì hěn hòu fēi cháng jiān gù ér qiě dōng nuǎn xià  
的墙壁很厚，非常坚固，而且冬暖夏  
liáng  
凉。



PIPI LU  
皮皮鲁

3

09

暗室

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

yì tiān xià wǔ pí pí lǔ hé lǔ xī xī fàng xué yǐ hòu  
一天下午，皮皮鲁和鲁西西放学以后  
zài jiā lǐ zuò zuò yè  
在家里做作业。

lǔ xī xī xiě le yí huìr jué de yǒu diǎnr  
鲁西西写了一会儿，觉得有点儿  
lěng tā dǎ kāi bì guì de mén zuān jìn qù zhǎo máo yī  
冷，她打开壁柜的门，钻进去找毛衣。

lǔ xī xī jiā de bì guì hěn dà kě yǐ zhàn jìn qù hǎo  
鲁西西家的壁柜很大，可以站进去好  
jǐ gè rén lǔ xī xī hé pí pí lǔ xiǎo shí hòu jīng cháng zài  
几个人。鲁西西和皮皮鲁小时候经常在  
lǐ biān wán zhuō mí cáng  
里边玩捉迷藏。

pí pí lǔ zhèng zài zì jǐ de fáng jiān lǐ màn bù jīng xīn  
皮皮鲁正在自己的房间里漫不经心  
de zuò zuò yè zhǐ tīng tōng de yì shēng fáng mén  
地做作业，只听“咚”的一声，房门  
bèi zhuàng kāi le lǔ xī xī shàng qì bù jiē xià qì de  
被撞开了，鲁西西上气不接下气地  
chuàng jìn gē ge de fáng jiān liǎn sè shà bái  
闯进哥哥的房间，脸色煞白。

gē ge            gē ge            lǔ xī xī jǐn zhāng de  
“哥哥……哥哥……”鲁西西紧张得

shuō bù chū huà lái 。  
说不出话来。

zěn me la            pí pí lǔ mǎn bú zài hu de wèn  
“怎么啦？”皮皮鲁满不在乎地问。

qù qù            kàn            lǔ xī xī hái shì qián yán  
“去去……看……”鲁西西还是前言

bù dā hòu yǔ 。  
不搭后语。

dào dǐ chū le shén me shì            pí pí lǔ kàn jiàn mèi  
“到底出了什么事？”皮皮鲁看见妹  
mei xià chéng zhè gè yàng zi            jué de hǎo xiào  
妹吓成这个样子，觉得好笑。

lǔ xī xī lā zhe pí pí lǔ cháo tā de fáng jiān zǒu  
鲁西西拉着皮皮鲁朝她的房间走  
qù 。  
去。

pí pí lǔ zǒu jìn mèi mei de fáng jiān            shén me xià rén  
皮皮鲁走进妹妹的房间，什么吓人  
de shì yě méi yǒu ya            lǔ xī xī bǎ pí pí lǔ tuī dào bì guì  
的事也没有呀！鲁西西把皮皮鲁推到壁柜

gēn qián            duì tā shuō            nǐ lā kāi mén kàn kan  
跟前，对他说：“你拉开门看看。”

pí pí lǔ dà mó dà yàng de lā kāi bì guì de mén            bú  
皮皮鲁大模大样地拉开壁柜的门，不  
jìn            a            de jiào le yì shēng            jǐn jiē zhe dào xī le yì  
禁“啊”地叫了一声，紧接着倒吸了一

kǒu liáng qì 。  
口凉气。



金

门

bì guì lǐ de qiáng bì shàng chū xiàn le yí gè hēi hū hū  
壁柜里的墙壁上出现了一个黑乎乎  
de dà dòng , dòng kǒu shì cháng fāng xíng de dòng lǐ yí  
的大洞，洞口是长方形的，洞里一  
zhèn zhèn de wǎng wài pēn shè zhe hán qì  
阵阵地往外喷射着寒气。

zhè xiàn zài lún dào pí pí lǚ chí jīng le  
“这……”现在轮到皮皮鲁吃惊了，

tā kàn zhe lǚ xī xī  
他看着鲁西西。

wǒ zài bì guì lǐ zhǎo máo yī hū rán tīng dào  
“我在壁柜里找毛衣，忽然听到  
huā la yí zhèn xiǎng shēng zhuǎn yǎn gōng fu qiáng bì  
‘哗啦’一阵响声，转眼功夫墙壁  
shàng jiù chū xiàn zhè me yí gè dà dòng 。 lǚ xī xī xīn yǒu  
上就出现这么一个大洞。”鲁西西心有  
yú jì de bǎ shì qing de jīng guò gào su pí pí lǚ  
余悸地把事情的经过告诉皮皮鲁。

àn shì pí pí lǚ kěn dìng de shuō tā xiǎng  
“暗室！”皮皮鲁肯定地说。他想  
qǐ le xǔ duō diàn yǐng hé xiǎo shuō lǐ guān yú àn shì de miáo  
起了许多电影和小说里关于暗室的描  
shù  
述。

yí dìng shì nǐ wú yì zhōng pèng dào le àn shì de kāi  
“一定是你无意中碰到了暗室的开  
guān tā jiù zì dòng dǎ kāi le pí pí lǚ duàn dìng shì  
关，它就自动打开了！”皮皮鲁断定是  
zhè me huí shì nǐ zǐ xì xiǎng xiǎng  
这么回事，“你仔细想想。”





lǔ xī xī huí xiǎng zhe gāng cái zì jǐ dōu pèng le nǎ xiē  
鲁西西回想着刚才自己都碰了哪些

dì fāng  
地方。

xiǎng qǐ lái le , lǔ xī xī zhǐ zhe bì guì lǐ de  
“想起来了，”鲁西西指着壁柜里的

qiáng jiǎo shuō jiù shì nàr  
墙角说，“就是那儿！”

nǎr ya pí pí lǔ nòng bù qīng wèi zhì  
“哪儿呀？”皮皮鲁弄不清位置，

nǐ zǒu jìn diǎnr  
“你走近点儿。”

lǔ xī xī bù gǎn kào jìn bì guì pí pí lǔ zhǎo lái yì  
鲁西西不敢靠近壁柜。皮皮鲁找来一

gēn zhú gān dì gěi lǔ xī xī  
根竹竿，递给鲁西西。

nǐ zhǐ zhǐ shì nǎr pí pí lǔ shuō  
“你指指是哪儿。”皮皮鲁说。

lǔ xī xī yòng zhú gān zhǐ gěi pí pí lǔ kàn guǒ rán  
鲁西西用竹竿指给皮皮鲁看。果然，

qiáng jiǎo chù yǒu yí gè tū qǐ de xiǎo kuài yì bān qíng kuàng  
墙角处有一个凸起的小块，一般情况

xià gēn běn fā xiàn bù liǎo  
下根本发现不了。

pí pí lǔ zhuàng zhe dàn zi zǒu jìn bì guì tā yòng shǒu  
皮皮鲁壮着胆子走进壁柜，他用手

àn le yí xià nà gè xiǎo tū kuài zhǐ tīng kuāng dāng  
按了一下那个小凸块。只听“哐当”

yì shēng jù xiǎng xià de pí pí lǔ máng tiào chū bì guì  
一声巨响，吓得皮皮鲁忙跳出壁柜。



皮皮鲁

金

门



· 5 ·

dāng tā liǎ zài wǎng bì guì lǐ kàn shí      dòng bú jiàn  
当他俩再往壁柜里看时，洞不见  
le      qiáng bì shàng píng píng zhěng zhěng      gēn běn jiù méi yǒu  
了！墙壁上平平整整，根本就没有  
hēi dòng de yì diǎnr      yǐng zi  
黑洞的一点儿影子。



Pi Pi Lu  
皮皮鲁

3  
0  
9  
暗室

àn shì      zhēn zhèng de àn shì      pí pí lǔ xìng  
“暗室！真正的暗室！！”皮皮鲁兴  
fèn de dà jiào qǐ lái      zài zì jǐ jiā lǐ fā xiàn le yí gè  
奋得大叫起来。在自己家里发现了一个  
shuí yě bù zhī dào de àn shì      duì yú pí pí lǔ lái shuō  
谁也不知道的暗室，对于皮皮鲁来说，  
qí yì yì bú yà yú yǔ háng yuán shǒu cì dēng shàng yuè qiú  
其意义不亚于宇航员首次登上月球。

zhè àn shì lǐ yǒu shén me dōng xī ne      pí pí lǔ  
“这暗室里有什么东西呢？”皮皮鲁  
kāi shǐ fā huī tā de xiǎng xiàng lì le      quán shì jī guān  
开始发挥他的想象力了，“全是机关  
qiāng      shǒu qiāng      yí gè mì mì tōng dào      shuō bú dìng  
枪？手枪？一个秘密通道？说不定  
néng tōng dào hěn yuǎn de dì fāng      yào shì tōng dào wǒ de jiào  
能通到很远的地方？要是通到我的教  
shì xià bian jiù hǎo le      yǐ hòu shàng xué jiù cóng mì mì tōng  
室下边就好了，以后上学就从秘密通  
dào zǒu      lǎo shī gāng shuō pí pí lǔ zěn me hái méi lái shàng  
道走。老师刚说皮皮鲁怎么还没来上  
kè      wǒ jiù cóng dì dǐ xià mào chū lái le !  
课？我就从地底下冒出来了！”

pí pí lǔ yuè xiǎng yuè měi      tā zuān jìn bì guì      àn  
皮皮鲁越想越美，他钻进壁柜，按

le yí xià qiáng jiǎo de xiǎo tū kuài àn shì de mén dǎ kāi  
了一下墙角的小凸块，暗室的门打开  
le tā yòu àn le yí xià àn shì de mén tīng huà de guān  
了。他又按了一下，暗室的门听话地关  
shàng le  
上了。

pí pí lǚ gāo xìng de pāi le pāi mèi mei shuō lǚ  
皮皮鲁高兴地拍了拍妹妹说：“鲁  
xī xī nǐ zhēn wēi dà wǒ gěi nǐ jì gōng bú guò  
西西，你真伟大！我给你记功！不过，  
hái děi qiú nǐ jiàn shì zhè àn shì xiān bié gēn bà ba mā ma  
还得求你件事，这暗室先别跟爸爸妈妈  
shuō xíng ma pí pí lǚ jué bù píng bái wú gù de biǎo  
说，行吗？”皮皮鲁决不平白无故地表  
yáng mèi mei měi cì biǎo yáng hòu biān dōu gēn zhe tiáo jiàn  
扬妹妹，每次表扬后边都跟着条件。

wèi shén me lǚ xī xī hèn bu de mǎ shàng jiù gào  
“为什么？”鲁西西恨不得马上就告  
su bà ba mā ma  
诉爸爸妈妈。

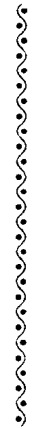
dà rén yì zhī dào jiù méi jìn le shuō bú dìng  
“大人一知道就没劲了。说不定，  
zhè lǐ biān yǒu tè hǎo wán de dì fang pí pí lǚ zhī dào  
这里边有特好玩的地方。”皮皮鲁知道  
mèi mei píng shí yě fā chóu méi dì fang wán  
妹妹平时也发愁没地方玩。

xíng wǒ xiān bù shuō lǚ xī xī tóng yì le  
“行，我先不说。”鲁西西同意了。  
tā yě kāi shǐ jué de zhè gè shén mì de àn shì yǒu diǎnr yì  
她也开始觉得这个神秘的暗室有点儿意



金

门



. 7 .

sī  
思。

zán men děi gěi zhè gè àn shì qǐ gè míng zì jiào  
“咱们得给这个暗室起个名字，叫

pí pí lǔ shuō  
……”皮皮鲁说。

jiù jiào àn shì ba lǔ xī xī tí yì yīn  
“就叫309暗室吧。”鲁西西提议。因

wèi tā men jiā de mén pái hào mǎ shì  
为他们家的门牌号码是309。

xíng jiù jiào àn shì pí pí lǔ tóng yì  
“行，就叫309暗室。”皮皮鲁同意

le tā jué de àn shì shì lǔ xī xī fā xiàn de qǐ míng  
了。他觉得暗室是鲁西西发现的，起名  
zi de róng yù yīng gāi guī tā  
字的荣誉应该归她。

zán men xiàn zài jiù jìn qù kàn kan pí pí lǔ yì  
“咱们现在就进去看看！”皮皮鲁一

fēn zhōng yě bù xiǎng dān ge le tā jí yú xiǎng zhī dào àn  
分钟也不想耽搁了，他急于想知道暗  
shì de nèi mù  
室的内幕。

wǒ kě bù gǎn jìn qù lǔ xī xī yì guàn yǒng yú  
“我可不敢进去。”鲁西西一贯勇于

biǎo míng zì jǐ de dǎn qiè  
表明自己的胆怯。

nà wǒ zì jǐ jìn qù nǐ zài wài miàn jiē yìng  
“那我自己进去，你在外面接应

wǒ pí pí lǔ bù gǎi biàn zhǔ yì rú guǒ bà ba mā  
我。”皮皮鲁不改变主意，“如果爸爸妈



PIPI LU  
皮皮鲁

3  
0  
9  
暗室

· 8 ·

mā huí lái le , nǐ jiù hǎn wǒ  
妈回来了，你就喊我。”

lǔ xī xī dā yìng le 。  
鲁西西答应了。

pí pí lǔ zhǎo lái shǒu diàn , yòu ná le yì gēn mù gùn  
皮皮鲁找来手电，又拿了一根木棍  
dāng zì wèi wǔ qì 。 yí qiè zhǔn bèi jiù xù hòu tā dǎ kāi  
当自卫武器。一切准备就绪后，他打开  
le àn shì de mén 。  
了309暗室的门。

àn shì lǐ yǒu yì tiáo hěn zhǎi hěn dǒu de lóu tī 。 pí pí  
暗室里有一条很窄很陡的楼梯。皮皮  
lǔ dǎ zhe shǒu diàn , shùn zhe àn shì de lóu tī wǎng xià  
鲁打着手电，顺着暗室的楼梯往下  
zǒu 。  
走。

dāng xīn diǎnr lǔ xī xī zài wài miàn zhǔ fù  
“当心点儿！”鲁西西在外面嘱咐  
gē ge 。  
哥哥。

méi wèn tí àn shì lǐ chuán chū pí pí lǔ de  
“没问题！”暗室里传出皮皮鲁的  
shēng yīn lǔ xī xī yǐ jīng kàn bú jiàn gē ge le 。  
声音。鲁西西已经看不见哥哥了。

wǔ fēn zhōng guò qù le 。  
五分钟过去了。

shí fēn zhōng guò qù le 。  
十分钟过去了。

bàn gè xiǎo shí guò qù le .....  
半个小时过去了……



金

门

. 9 .

pí pí lǔ hái méi chū lái  
皮皮鲁还没出来！

pí pí lǔ                      lǔ xī xī hài pà le      duì zhe  
“皮皮鲁——”鲁西西害怕了，对着  
àn shì dà shēng hǎn qǐ lái  
暗室大声喊起来。

àn shì lǐ jìng de chū qí      yì diǎnr      shēng xiǎng yě  
暗室里静得出奇，一点儿声响也  
méi yǒu      lǔ xī xī huāng le      tā bù zhī zěn me bàn cái  
没有。鲁西西慌了，她不知怎么办才  
hǎo  
好。

pí pí lǔ dào dǐ zěn yàng le ne      tā jìn àn shì hòu  
皮皮鲁到底怎样了呢？他进暗室后  
shùn zhe lóu tī wǎng xià zǒu      xīn li yě tǐng hài pà      dàn hǎo  
顺着楼梯往下走，心里也挺害怕，但好  
qí xīn zhàn shèng le dǎn qiè      tā méi yǒu wǎng hòu tuì  
奇心战胜了胆怯，他没有往后退。  
kuàng qiè mèi mèi zài shàng bian děng zhe      táo huí qù méi miàn  
况且妹妹在上边等着，逃回去没面  
zi  
子。

lóu tī guǎi le yí gè wān      hái shì lóu tī      àn shì de  
楼梯拐了一个弯，还是楼梯。暗室的  
qiáng bì hěn cháo shī      yǒu de dì fang hái wǎng xià dī shuǐ  
墙壁很潮湿，有的地方还往下滴水。

pí pí lǔ xiǎo xīn yì yì de wǎng xià zǒu      hū rán tīng  
皮皮鲁小心翼翼地往下走，忽然听  
jiàn shēn hòu chuán lái yí zhèn xiǎng shēng      tā měng yì zhuǎn  
见身后传来一阵响声。他猛一转



PÍ PÍ Lǔ  
皮皮鲁

3  
0  
9  
暗室

shēn yòng shǒu diàn yí zhào lì kè pí pí lǚ quán shēn  
身，用手电一照。立刻，皮皮鲁全身  
de xuè yè jǐ hū dōu níng gù le  
的血液几乎都凝固了。

yì tiáo dà shé gāo gāo de áng zhe tóu chòng pí pí lǚ  
一条大蛇高高地昂着头，冲皮皮鲁  
tǔ zhe xì xì de hóng shé tóu tā de bó zi shì biǎn kuān  
吐着细细的红舌头，它的脖子是扁宽  
xíng de tóu shì sān jiǎo xíng de hái fā chū sī sī  
形的，头是三角形的，还发出“丝丝”  
de xiǎng shēng  
的响声。

pí pí lǚ rèn chū zhè shì dú shé tā xiǎng pǎo dàn  
皮皮鲁认出这是毒蛇。他想跑，但  
yòu xiǎng qǐ shū shàng shuō guò pèng dào shé shì bù néng dòng  
又想起书上说过，碰到蛇是不能动  
de nǐ yí dòng tā jiù pū shàng lái  
的，你一动它就扑上来。

pí pí lǚ jiù zhè me tóng dú shé jiāng chí zhe shuāng  
皮皮鲁就这么同毒蛇僵持着，双  
fāng shuí yě bú dòng zhè shí cóng shàng miàn dòng kǒu chuán  
方谁也不动。这时，从上面洞口传  
lái mèi mèi jiāo jí de hū hǎn pí pí lǚ tīng jiàn le zhè hǎn  
来妹妹焦急的呼喊。皮皮鲁听见了这喊  
shēng kě tā bù gǎn dā yìng  
声，可他不敢答应。

duì zhì le bàn xiǎo shí zhī jiǔ pí pí lǚ jiàn jiàn zhàn  
对峙了半小时之久，皮皮鲁渐渐站  
bú zhù le tā jì qǐ yí bù shén me diàn yǐng lǐ shuō guò  
不住了。他记起一部什么电影里说过，



金

门



yào shì pèng dào shé kě yǐ bǎ shǒu lǐ de dōng xī rēng guò qù  
要是碰到蛇可以把手里的东西扔过去  
yǐn kāi tā  
引开它。

pí pí lǔ shì zhe bǎ shǒu lǐ de mù gùn cháo lóu tī shàng  
皮皮鲁试着把手里的木棍朝楼梯上  
fāng rēng qù rán hòu tā sā tuǐ jiù wǎng xià pǎo lián tóu  
方扔去，然后他撒腿就往下跑，连头  
dōu bù gǎn huí  
都不敢回。

yě bù zhī xià le duō shǎo céng lóu tī yì zhí dào méi  
也不知下了多少层楼梯，一直到没  
lù kě zǒu de shí hòu pí pí lǔ cái tíng xià tā huí shēn  
路可走的时候，皮皮鲁才停下。他回身  
yòng shǒu diàn zhào zhào xiè tiān xiè dì dú shé méi yǐng  
用手电照照，谢天谢地，毒蛇没影  
le  
了。

pí pí lǔ sōng le yì kǒu qì tā zhè cái zhù yì dào zì  
皮皮鲁松了一口气，他这才注意到自  
jǐ zhàn zài yí gè zhèng fāng xíng de tīng lǐ tīng de sì miàn  
己站在一个正方形的厅里。厅的四面  
yǒu sì gè mén měi gè mén shàng yìn zhe qí guài de tú  
有四个门，每个门上印着奇怪的图  
àn tú àn zhōng fēn bié xiě zhe jīn mén yín mén tóng  
案。图案中分别写着：金门，银门，铜  
mén tiě mén  
门，铁门。

pí pí lǔ xuǎn zé le jīn mén tā zǒu guò qù tuī le  
皮皮鲁选择了金门，他走过去，推了



PÍ PÍ Lǔ  
皮皮鲁

3

0  
9

暗室



tūi mén suǒ zhe tā qiāo qiāo mén méi yǒu dòng jìng  
推门，锁着。他敲敲门，没有动静。

pí pí lǔ yòu yī cì tuī qí tā jǐ gè mén dōu jǐn jìn  
皮皮鲁又依次推其它几个门，都紧紧  
de suǒ zhe pí pí lǔ yòng shǒu diàn wǎng shàng yī zhào cái  
地锁着。皮皮鲁用手电往上一照，才  
fā xiàn měi shàn mén shàng fāng dōu guà zhe yī bǎ dà suǒ tā  
发现每扇门上方都挂着一把大锁。他  
zhǎo biàn le měi yī gè jiǎo luò méi yǒu fā xiàn yào shì  
找遍了每一个角落，没有发现钥匙。

jiù zài zhè shí pí pí lǔ de shǒu diàn bú liàng le  
就在这时，皮皮鲁的手电不亮了，  
tā shǐ jìn pāi pāi shǒu diàn hái shì bú liàng zhěng zuò  
他使劲儿拍拍手电，还是不行。整座  
àn shì lǐ hēi de shēn shǒu bú jiàn wǔ zhǐ ān jìng de lìng rén  
暗室里黑得伸手不见五指，安静得令人  
máo gǔ sǒng rán pí pí lǔ qǐ le yī shēn jī pí gē da  
毛骨悚然。皮皮鲁起了一身鸡皮疙瘩。

tā zài hēi àn zhōng zhàn le jǐ fēn zhōng méi gǎn jué  
他在黑暗中站了几分钟，没感觉  
dào zhōu wéi yǒu shén me yì cháng jiù kāi shǐ yòng shǒu zài  
到周围有什么异常，就开始用手在  
qiáng bì shàng mō zhǎo lóu tī  
墙壁上摸，找楼梯。

lóu tī kǒu zhǎo dào le pí pí lǔ píng zhe gǎn jué wǎng  
楼梯口找到了。皮皮鲁凭着感觉往  
shàng zǒu zhēn hēi fǎng fú yǒu kuài hēi sè de dà mù  
上走。真黑，仿佛有块黑色的大幕，  
zhē gài zhe zhè yīn sēn shén mì de àn shì pí pí lǔ yǒu shēng  
遮盖着这阴森神秘的暗室。皮皮鲁有生



金

门